

Материал разбирался на уроках тибетского языка достопочтимого Геше Церинга по учебнику тибетского языка для школ.

Запись сделана Геше Церингом.

Поскольку материал предназначен для самостоятельной работы или работы с преподавателем, перевод текста не приводится.

Подготовка материала, набор текста и составление словаря – Тамара Илюхина.

Сказка про жадную старушку.

མི་བོ་འདོད་རྒྱུ་མཉམ་མཁུ་གྱི་སྐྱུང་།

མི་བོ་ཞིག་ལ་བྱ་མོ་གཅིག་ཡོད་རེད། བྱ་མོ་དེས་ཉིན་ལྟར་སྒོ་ང་རེ་གཏོང་བ་རེད།

མི་བོ་དེ་ལ་ཡུན་རིང་པོར་སྒོ་ང་བ་ཟུ་བྱུང་བ་དང་འཚོང་ཟུ་བྱུང་བ་རེད།

ཉིན་གཅིག་མི་བོ་དེས་བྱ་མོ་འདིས་ཉིན་རེ་སྒོ་ང་རེ་རེ་ལས་གཏོང་གི་མི་འདུག འདིའི་ཁོག་པ་བསྐྱོགས་ན་སྒོ་ང་ཚང་མ་སྐྱེབ་ལ་རྒྱུ་གི་རེད།

བསམ་ནས་བྱ་མོ་བསད་པ་དང་། སྒོ་ང་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐོབ། མོ་རང་འགྱོད་པ་ཞེས་གྲགས་པ་རེད།

སྒྲིང་ཚན། Упражнения.

དྲི་བ་འདི་ཚོར་ལན་ཆ་ཚང་བྲིས། Напишите ответы на вопросы.

༡ མི་བོ་དང་བྱ་མོའི་སྐྱུང་གིས་བསྐྱེད་བྱ་གང་སྟོན་གྱི་འདུག་གས།

༢ བྱ་མོ་དེས་ཉིན་ལྟར་སྒོ་ང་ག་ཚོད་གཏོང་གི་ཡོད་རེད།

༣ བྱ་མོ་བསད་ནས་མི་བོ་དེ་ལ་སྒོ་ང་ག་ཚོད་ཐོབ་པ་རེད།

༤ མི་བོ་དེ་འགྱོད་པ་སྐྱེད་གོས་དོན་གང་རེད།

Словарь

མི་བོ་ - старуха

འདོད་རྒྱུ་མཉམ་ - жадность

སྐྱུང་ - рассказ, сказка

བྱ་མོ་ - курица

གཅིག་ - один

ཉིན་ལྟར་ - каждый день

སྒོ་ང་ - яйцо

གཏོང་ - давать, отпускать, отправлять

ཡུན་རིང་པོར་ - долгое время

ཟ་ - есть, питаться

འཚོང་ - продавать, торговать

ཉིན་གཅིག་ - однажды

ཉིན་རེ་ - один день

ཁོག་པ་ - грудь и полость живота

བསྐྱོགས་ - рыться, копаться

ཚང་མ་ - всё, все

སྐྱེབ་ - сразу, целиком, оптом

རྒྱུ་ - получать

བསམ་ - думать

བསད་ - убивать

ཐོབ་ - достигать, обретать

འཇོན་པ་ - раскаяние, сожаление

ཞིང་ག་ - очень

སྐྱེས་ - рождаться